

CARTE D'HÔTE les avantages GUEST CARD advantages



Vous êtes en séjour dans la vallée dans un hébergement touristique, dans votre famille, chez des amis ? Demandez la carte d'hôte !

When staying in the valley, whether on holiday or staying with family or friends, ask for a Guest Card.

Hébergements touristiques : La carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée!

Hébergements à titre gratuit (famille, amis): la carte doit être retirée en mairie ou à l'office de tourisme pour un coût de 10€/personne/séjour d'une semaine.

Holiday accommodation: the card will be provided by your host on your arrival.

Private accommodation (family, friends): the card is available only from the town hall or tourist office at a cost of 10€/person/weekly stay.

BIENVENUE

01/06/2018
30/11/2018

ETE/SUMMER 2018



**LES TRANSPORTS PUBLICS SONT
EN LIBRE CIRCULATION !**

Cette carte vous donne de nombreux avantages, notamment la libre circulation sur les bus (1) et sur le réseau SNCF (2) pour les trajets internes compris entre les communes de Servoz et Vallorcine, ainsi qu'un accès préférentiel aux équipements publics sportifs et culturels.

This card gives you numerous discounts, notably free bus (1) and train (2) travel between Servoz and Vallorcine, as well as reduced rates at municipal sporting and cultural attractions.

(1) Sauf Chamo'nuit bus

(2) La libre circulation sur les trains SNCF n'est valable que pour les trajets entre les gares de Servoz et Vallorcine. Pour tout autre trajet en dehors de ce périmètre (Chamonix-St Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers d'être titulaires d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

(1) Except Chamo'nuit bus service at night

(2) Free train travel is only available between the stations of Servoz and Vallorcine. All journeys outside this perimeter require travellers to purchase train tickets covering their entire journey (e.g. Chamonix-St Gervais ou Chamonix-Martigny).



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes



Renseignements dans les Offices de Tourisme
For more information : Tourist Office
VALLORCINE - CHAMONIX - LES HOUCHEs - SERVOZ



CHAMONIX-MONT-BLANC

• **Centre sportif Richard Bozon** - piscine ou patinoire (hors location de matériel) :

Tarif journée adulte 5,10 € au lieu de 6,50 €

enfant piscine : 3,50 € au lieu de 4,70 € ; patinoire : 3,70 € au lieu de 4,80 €

Richard Bozon sports centre: swimming pool or ice-rink (excluding equipment hire):
adult day 5,10 € instead of 6,50 €

young : 3,50 € (swimming pool) instead of 4,70 € ; 3,70 € (ice-rink) instead of 4,80 €

• **Parkings couverts St Michel, Mont Blanc et Entrèves (multipark) :**

49 € au lieu de 60,50 € la semaine / Parking monopark : 43 € au lieu de 48,50 € la semaine

St Michel, Mont-Blanc, Entrèves underground car-parks (multipark):

49 € instead of 60,50 € for the week / car-park only: 43 € instead of 48,50 € for the week

• **Musée Alpin, Espace Tairraz/Musée des Cristaux - Expositions :**

Entrée 4,70 € au lieu de 5,90 € // gratuit pour les enfants

Alpine Museum, Tairraz Espace/Cristal Museum - Exhibitions:

Adult ticket 4,70 € instead of 5,90 € // Children free entry

Musée Alpin : « Collections Patrimoine du mont Blanc »

Espace Tairraz : « Alpinisme », exposition permanente interactive + exposition temporaire

+ Musée des Cristaux + « Pascal Guiguet-Bologne, passion de cristallier en Oisans »

• **Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couffet -**

Exposition « Bouthan » du 23/06 au 16/09/2018

Entrée 3 € au lieu de 4 € Adult ticket 3 € instead of 4 €

LES HOUCHEs

• **Musée montagnard :** Adulte 3 € au lieu de 4 € // Gratuit pour les enfants

Mountains museum: Adult 3 € instead of 4 € // Children free entry

Exposition permanente : présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne.

Exposition temporaire : du 02/07/2018 au 3/05/2019 « Le Tourisme aux Houches, quelles Histoires! »

SERVOZ

• **Maison de l'alpage & Maison du Lieutenant expositions : entrée libre**

Alpage house exhibitions & Maison du Lieutenant: free entry

VALLORCINE

• **Maison de Barberine** (Musée de Vallorcine) du 01/07 au 31/08/18 - Mardi au Samedi de 14h30

à 17h30 et le Dimanche de 15h à 17h30. / Entrée 3€ au lieu de 4€ - Gratuit pour les enfants

House of Barberine: adult day ticket 3€ instead of 4€ / Children free entry

SUISSE/SWITZERLAND

• **Fondation Gianadda** - Martigny (CH): « Pierre Soulages - une rétrospective »

du 15/06 au 19/11/18

Réduction 2 CHF sur tarif entrée 2 CHF discount on entrance fee

Pour la Suisse (CH) prévoir vos papiers d'identité For Switzerland passports are mandatory